

VX Infinity™ series

WIRED MODEL

VXI-ST
VXI-AM
VXI-DAM-X5: 10.525 GHz
VXI-DAM-X8: 10.587 GHz
VXI-DAM-X7: 13.7 GHz

EN MULTI-DIMENSIONAL OUTDOOR DETECTOR.
FR DETECTEUR D'EXTERIEUR MULTIDIMENSIONNEL.
DE MULTIDIMENSIONALER AUSSEN-DETEKTOR.
IT RILEVATORE MULTIDIMENSIONALE PER ESTERNO.
ES DETECTOR DE MOVIMIENTO PARA EXTERIORES.

FR MODELE FILAIRE
DE FESTANGESCHLOSSENES MODELL
IT MODELLO CABLATO
ES MODELO CON CABLE

EN INSTALLATION INSTRUCTIONS
FR INSTRUCTIONS D'INSTALLATION
DE INSTALLATIONSANWEISUNGEN
IT ISTRUZIONI D'INSTALLAZIONE
ES MANUAL DE INSTALACIÓN

CE

VXI-ST	VXI-AM	VXI-DAM
Standard model with 2 PIR	VXI-ST with anti-masking	VXI-AM with micro-wave
Modelo estándar avec 2 PIR	VXI-ST avec anti-masquage	VXI-AM avec micro-ondes
Standardmodell mit 2 PIR	VXI-ST mit Anti-Maskierung	VXI-AM mit Mikrowellen
Modelo estándar con dos sensores al infrarrojo pasivo	VXI-ST con función antimascheramento	VXI-AM con sensor a microonda
Modelo estándar con 2 sensores de infrarrojos (PIR)	VXI-ST con antienmascheramento	VXI-AM con micro-ondas

The VX Infinity™ series provides highly reliable detection functions, reducing false reports or report losses. The VX Infinity™ series deliver stable detection performance even in severe outdoor environments.

La série VX Infinity™ offre des fonctions de détection très fiables, ce qui réduit les erreurs ou les pertes de rapports. La série VX Infinity™ offre des performances de détection stable, même dans un environnement extérieur difficile.

Die VX Infinity™ Serie bietet höchst zuverlässige Wahrnehmungsfunktionen und reduziert Falschmeldungen oder Meldungsverluste. Die VX Infinity™ Serie liefert stabile auch in den schwierigsten Außenumgebungen.

I modelli della serie VX Infinity™ sono molto affidabili e riducono sia i falsi sia i mancati rilevamenti. La loro capacità di rilevamento inoltre rimane stabile anche in condizioni ambientali esterne critiche.

La serie VX Infinity™ ofrece funciones de detección de alta fiabilidad, reduciendo así falsas alarmas y la pérdida de detecciones potencialmente peligrosas. La serie VX Infinity™ proporciona una detección estable incluso en condiciones medioambientales adversas.

FEATURES

EN CARACTERISTIQUES
FR FUNKTIONEN
DE CARACTERÍSTICAS
IT CARATTERISTICHE
ES CARACTERÍSTICAS

- EN BASIC FEATURES**
 - 12 m (40 ft.) by 90 degree flexible detection pattern adjustable to 5 ranges
 - SMDA Logic for advanced temperature compensation and environmental noise immunity
 - Easy Masking for over spill prevention
 - Vermeidung Conductive Shielding against bright light disturbance.
 - Conduit/Battery Case for both wired and wireless-ready models.
- EN OPTIONAL FEATURES**
 - Active IR Anti-Masking for detecting covering objects
 - Tough Mod Dual Technology based on OPTEX gold-plated microwave module
- FR CARACTERISTIQUES DE BASE**
 - 12 m (40 ft) avec modèle de détection flexible et réglable à 5 plages
 - SMDA Logic pour compensation avancée de température et immunité aux bruits de l'environnement.
 - Masquage facile pour empêcher la divulgation dans certaines zones.
 - Double blindage conducteur contre les perturbations de lumière.
 - Boîtier Conduit/batterie TX pour les deux modèles filaires et sans fil.
- FR CARACTERISTIQUES EN OPTION**
 - IR active anti-masquage pour détecter les objets dissimulés
 - Technologie robuste à double module basée sur le module micro-ondes OPTEX plaqué or.
- DE GRUNDFUNKTIONEN**
 - 12 m bei 90 Grad flexiblen Wahrnehmungsmuster, anpassbar an die 5 Reichweiten
 - SMDA-Logik für fortschrittliche Temperaturkompensation und Umgebungslärmimmunität
 - Einfache Maskierung zur Vermeidung von Lichtstörungen.
 - Doppelte Leitungsabschirmung gegen helle Lichtstörungen.
 - Stromnetz-/TX-Batteriegehäuse geeignet für Batterie- als auch festangeschlossene Modelle.
- DE CARATTERISTICHE OPZIONALI**
 - Funzione antimascheramento all'infrarosso attivo per il rilevamento di coperti/oggetti nascoste
 - Tecnologia Tough Mod Dual basata sul modulo a microonde OPTEX con placcatura in oro
- ES Características Básicas**
 - Carabieta de 12 m (40 pies) por patrón ajustable de detección regulable sino a 12 metr e 90° programable en 5 niveles
 - SMDA (Super Multi Dimension Analysis), lógica avanzada de la temperatura y para minimizar el ruido medioambiental.
 - Fácil enmascheramento para prevención de derramamientos
 - Doble Protección Conductiva contra perturbaciones de luz de gran intensidad.
 - Cubierta para el Conduit/Batería-TX tanto para los modelos con cable como para los inalámbricos.
- ES Características Opcionales**
 - Infrarrojos Activos Antienmascheramento para detectar objetos escondidos
 - Tecnología Dual Mod de Altas Prestaciones basada en el módulo de microondas dorado de OPTEX

1 INTRODUCTION

EN INTRODUCTION
FR EINLEITUNG
DE INTRODUZIONE
IT INTRODUZIONE
ES INTRODUCCIÓN

1-1 BEFORE INSTALLATION

EN AVANT L'INSTALLATION
FR VOR DER INSTALLATION
DE PRIMA DELL'INSTALLAZIONE
IT ANTES DE LA INSTALACION

EN	FR	DE	IT	ES
Warning Failure to follow the instructions provided with this indication and improper handling may cause death or serious injury.	Avertissement Ne pas suivre les instructions fournies avec ces indications et une mauvaise manipulation peut causer des blessures graves voire mortelles.	Warnung Fehler in der Befolgung dieser Anleitung und unangemessene Behandlung des Gerätes können zum Tod oder zu schweren Verletzungen führen.	Attenzione Questo simbolo segnala una situazione che comporta il rischio di lesioni gravi o fatali in caso d'inservenza delle istruzioni fornite o di uso improprio del prodotto.	Advertencia Respete las instrucciones de seguridad indicadas con este símbolo para prevenir serios daños o incluso la muerte.
Caution Failure to follow the instructions provided with this indication and improper handling may cause injury and/or property damage.	Attention Ne pas suivre les instructions fournies avec ces instructions et une mauvaise manipulation peut causer des blessures graves et/ou des dommages matériels.	Vorsicht Fehler in der Befolgung dieser Anleitung und unangemessene Behandlung des Gerätes können zu Verletzungen oder Beschädigungen des Gerätes führen.	Avvertenza Siga las instrucciones indicadas con este símbolo para prevenir posibles heridas o daños materiales.	Precución Respete las instrucciones de seguridad indicadas con este símbolo para prevenir posibles heridas o daños materiales.

EN **Warning** **FR** **Avertissement** **DE** **Warnung** **IT** **Attenzione** **ES** **Advertencia**

EN **Caution** **FR** **Attention** **DE** **Vorsicht** **IT** **Avvertenza** **ES** **Precución**

EN The check ✓ mark indicates recommendation. The nix ✗ sign indicates prohibition.

FR La marque ✓ indique une recommandation. Le signe ✗ indique une interdiction.

DE Die Prüfe ✓ Markierung zeigt eine Empfehlung an. Die Vermeidung ✗ Markierung zeigt ein Verbot an.

IT Il simbolo ✓ indica una raccomandazione. Il simbolo ✗ indica un divieto.

ES El signo ✓ indica recomendación. El signo ✗ indica prohibición.

2-3 MOUNTING

EN MONTAGE
FR MONTAGE
DE MONTAGGIO
IT MONTAJE

EN -Precautions for installing two or more sensors when using micro-wave model

FR -Précautions à prendre pour l' installation de deux ou plusieurs capteurs lors de l' utilisation d' un modèle de micro-ondes

DE -Vorsorge für die Anbringung von zwei oder mehreren Sensoren bei Benutzung von Modellen mit Mikrowellen

IT -Precauzioni per l'installazione di due o più sensori in caso di utilizzo del modello a microonde

ES -Precauciones a la hora de instalar dos o más detectores al utilizar el modelo micro-ondas

1-2 PARTS IDENTIFICATION

EN IDENTIFICATION DES PIECES
FR TEILE-IDENTIFIKATION
DE DESCRIZIONE DELLE PARTI
IT IDENTIFICACIÓN DE LOS PARTES

EN Optional accessories >>

- 1 Wall tamper (WRS-02)
- 2 PLUG-IN EOL (PEU)

EN 1. Couvercle du boîtier arrière

FR 1. Couvercle de l'appareil

DE 1. Rückkastendeckel

IT 1. Copercchio della scatola posteriore

ES 1. Tapa del cajetín

EN 2. Eponge de câblage

FR 2. Couverture de l'appareil

DE 2. Drahtisolierung

IT 2. Spugnina di protezione cavo

ES 2. Espoña para el cableado

EN 3. Unité principale

FR 3. Arrière du boîtier

DE 3. Haupteinheit

IT 3. Copercchio anteriore

ES 3. Unidad principal

EN 4. Plaque de montage

FR 4. Feu de vis

DE 4. Rückkasten

IT 4. Scatola posteriore

ES 4. Cajetín

EN 5. Base de fixation

FR 5. Pour montage mural

DE 5. Schraubensatz

IT 5. Base di fissaggio

ES 5. Tornillería

EN 6. Set of di Vis

FR 6. Pour montage mural

DE 6. Zum an die Wand montieren Schraube

IT 6. Per montaggio a parete

ES 6. Tornillos

EN 7. Vis (4 x 20 mm)

FR 7. Joint masquage X 3 pcs

DE 7. Maskierungsiegel x 3 Teile

IT 7. Maschere autoadesive x 3 unità

ES 7. Mascaras autoadhesivas 3 unidades

EN 8. Optionale Ausstattung (WRS-02)

FR 8. Accessoires en option

DE 8. Optionale Ausstattung

IT 8. Accessori opzionali

ES 8. Accesorios opcionales

EN 9. Wandschiene (WRS-02)

FR 9. Facilité de mascheramento anticada

DE 9. Wandchiene (WRS-02)

IT 9. Dispositivo antimanomissione da parete WRS-02

ES 9. Antisbotaje para pared (WRS-02)

EN 10. EOL-STECKER (PEU)

FR 10. Facilité de mascheramento anticada

DE 10. EOL-STECKER (PEU)

IT 10. Plug-in EOL (PEU)

ES 10. Plug-in EOL (PEU)

1-3 DETECTION AREA

EN ZONE DE DETECTION
FR WAHRNEHMUNGSBEREICH
DE AREA DI RILEVAZIONE
IT ÁREA DE DETECCIÓN

EN The maximum detection length may vary as shown below due to environment conditions.

FR La longueur maximale de détection peut varier comme ci-dessous en raison des conditions thermiques de l'environnement.

DE Die maximale Wahrnehmungslänge kann, wie unten angezeigt, je nach Umweltbedingungen variieren.

IT La distanza massima di rilevamento può variare in base alle condizioni ambientali come indicato di seguito.

ES La longitud máxima de detección puede variar, como se indica abajo, debido a condiciones medioambientales.

2 INSTALLATION

EN INSTALLATION
FR INSTALLATION
DE INSTALACION
IT INSTALAZIONE

2-1 BEFORE MOUNTING

EN AVANT D'EFFECTUER LE MONTAGE
FR VOR DER MONTAGE
DE PRIMA DELL'INSTALLAZIONE
IT ANTES DE MONTARLO

2-2 WALL TAMPER WRS-02(OPTION)

EN AUTO PROTECTION MURALE WRS-02(OPTION)
DE WANDSCHIEBE WRS-02 (OPTION)
IT DISPOSITIVO ANTIMANOMISSIONE WRS-02(OPZIONE)
ES ANTISBOTAJE PARA PARED WRS-02(OPCIÓN)

2-3 MOUNTING

EN MONTAGE
FR MONTAGE
DE MONTAGGIO
IT MONTAJE

EN Wall mount

FR Montage murale

DE Wandmontage

IT Montaje en pared

ES Montaje en pared

EN Pole mount

FR Montage sur poteau

DE Mastmontage

IT Montaje en palo

ES Montaje en poste

EN Electric gang box mount

FR Montage sur boîte de dérivation

DE Montage an Stromkasten

IT Montaje en caja de derivación

ES Montaje en caja de derivación

EN Conduit

FR Montage en conduit

DE Montage in Leitung

IT Montaje en tubo

ES Montaje en tubo

2-4 MOUNTING WITHOUT BACK BOX

EN MONTER SANS BOITIER ARRIERE
FR MONTAGE SANS RUCKKASTEN
DE MONTAGGIO SENZA SCATOLA POSTERIORE
IT MONTAJE SIN CAJETIN

2-5 MOUNTING WITH BACK BOX

EN MONTAGE POUR BOITIER ARRIERE
FR MONTAGE MIT RUCKKASTEN
DE MONTAGGIO CON SCATOLA POSTERIORE
IT MONTAJE CON CAJETIN

2-6 WIRING

EN CABLAGE
FR VERKABELUNG
DE COLLEGAMENTI
IT CABLEADO

EN	FR	DE	IT	ES
1 Alimentation (+)	1 Alimentation (+)	1 Stromanschluss (+)	1 Alimentazione (+)	1 Entrada (+)
2 Alimentation (-)	2 Alimentation (-)	2 Stromanschluss (-)	2 Alimentazione (-)	2 Entrada (-)
3 Piéce détachée	3 Piéce détachée	3 Frei	3 Riserva	3 Libres (No user)
4 Alarme	4 Alarme	4 Schiene	4 Allarme	4 Alarma
5 Autoprotection	5 Autoprotection	5 Schiene	5 Antimanomissione	5 Tamper
6 Aux entrée	6 Aux entrée	6 Aux-Eingang	6 Ingr. ausil.	6 Entrada auxiliar
7 Problème	7 Problème	7 Trouble	7 Pericolo	7 Problema
8 Common	8 Common	8 Gewöhnlich	8 Comune	8 Común

EN -Power cable length

FR -Longueur du câble d'alimentation

DE -Stromkabelänge

IT -Lunghezza del cavo di alimentazione

ES -Longitud del cable de alimentación

Wire gauge	VXI-ST		VXI-AM		VXI-DAM	
	Current draw 20 mA	Current draw 24 mA	Current draw 24 mA	Current draw 24 mA	Current draw 35 mA	Current draw 35 mA
AWG22 (0.33mm ²)	290 m (950 ft)	620 m (2,030 ft)	240 m (790 ft)	520 m (1,710 ft)	160 m (520 ft)	360 m (1,180 ft)
AWG20 (0.52mm ²)	450 m (1,480 ft)	980 m (3,220 ft)	380 m (1,250 ft)	820 m (2,690 ft)	260 m (850 ft)	560 m (1,840 ft)
AWG18 (0.83mm ²)	720 m (2,360 ft)	1,570 m (5,150 ft)	600 m (1,970 ft)	1,310 m (4,300 ft)	410 m (1,350 ft)	900 m (2,950 ft)

2-7 PLUG-IN END OF LINE RESISTORS (EOL) (OPTION)

EN EXTREMITÉ DE RACCORDEMENT DES RESISTANCES DE LIGNE (EOL) (OPTION)
FR STECKER ENDWIDERSTÄNDE (EOL) (OPTION)
DE RESISTORI DI FINE LINEA (EOL) A INNESTO (OPZIONE)
IT RESISTENCIAS DE FIN DE LINEA (EOL) DE CONECTOR (OPCIÓN)

EN This feature may be used when connecting VXI to a control panel that supports the EOL technique.

FR Cette fonctionnalité peut être utilisée lors de la connexion VXI à un panneau de contrôle qui prend en charge la technique EOL.

DE Diese Funktion kann benutzt werden, wenn VXI mit einem Steuerpult, das EOL-Technologie unterstützt, verbunden werden soll.

IT Questa capacità permette di collegare il VXI a un pannello di controllo compatibile con la tecnica EOL (fine linea).

ES Se puede usar esta función cuando se conecta VXI a un panel de control que admita la técnica EOL.

2-8 AREA MASKING

EN ZONE DE MASQUAGE
FR BEREICHSMASKIERUNG
DE MASCHERAMENTO
IT ÁREA DE ENMASCARAMIENTO

EN If there is an unwanted object within the detection area, apply an area masking label to the appropriate area.

FR En cas d'objet non désiré au sein de la zone de détection, appliquer une étiquette de zone de masquage dans la zone appropriée.

DE Falls sich ein unerwünschtes Objekt im Wahrnehmungsbereich befindet, bringen Sie ein Bereichsmaskierungselkett im betreffenden Bereich an.

IT Per impedire il rilevamento indesiderato di corpi nella zona d'interesse occorre applicare le apposite etichette in corrispondenza della direzione di tali corpi.

ES Si hay algún objeto no deseado dentro del área de detección, coloque una máscara autoadhesiva en el área pertinente.

2-9 AREA MASKING

EN ZONE DE MASQUAGE
FR BEREICHSMASKIERUNG
DE MASCHERAMENTO
IT ÁREA DE ENMASCARAMIENTO

EN The detection area becomes 14 zones only when A or G is selected.

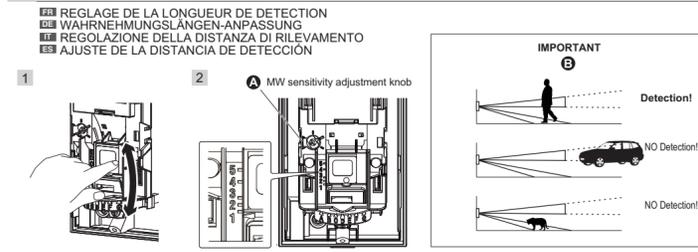
FR La zone de détection ne couvre plus que 14 zones si l'on sélectionne A ou G.

DE Der Prüfungsbereich besteht aus 14 Zonen, aber es A oder G auswählen kann.

IT L'area di rilevamento diventa a 16 zone solo quando A o G sono selezionati.

ES El área de detección pasa a 14 zonas solo cuando se selecciona A o G.

2-10 DETECTION LENGTH ADJUSTMENT



EN REGLAGE DE LA LONGUEUR DE DETECTION
FR WAHRNEHMUNGS-LÄNGEN-ANPASSUNG
DE REGULAZIONE DELLA DISTANZA DI RILEVAMENTO
IT AJUSTE DE LA DISTANCIA DE DETECCIÓN

EN 1 Adjust the PIR detection length by sliding the lower PIR to the desired position.
FR 1 Réglez la longueur de détection PIR en faisant glisser le PIR inférieur sur la position souhaitée.
DE 1 Regülere die PIR-Detektionslänge durch Verschieben des unteren PIR auf die gewünschte Position.
IT 1 Regolare la distanza di rilevamento dei sensori all'infrarosso passivo facendo scorrere quello inferiore nella posizione desiderata.
ES 1 Ajuste la distancia de detección PIR (Sensor Infrarrojo Pasivo) deslizando la parte inferior del PIR en la posición deseada.

EN 2 Adjust the MW detection length by rotating the MW sensitivity adjustment knob according to the PIR area.
FR 2 Réglez la longueur de détection MW en tournant le bouton de réglage de la sensibilité MW en fonction de la zone PIR.
DE 2 Regülere die MW-Sensitivität durch Drehen des MW-Sensitivitätsanpassknopfes.
IT 2 Regolare la distanza di rilevamento del sensore a microonde (micrononde) girando il pulsante di regolazione della sensibilità MW.
ES 2 Ajuste la distancia de detección MW (micrononda) girando el ajuste de sensibilidad del MW de acuerdo con el área PIR.

EN 3 Passen Sie die PIR-Wahrnehmungslänge an, indem Sie die PIR-Wahrnehmungslänge nach unten auf die gewünschte Richtung schieben.
FR 3 Réglez la longueur de détection PIR en faisant glisser le PIR inférieur sur la position souhaitée.
DE 3 Regülere die PIR-Detektionslänge durch Verschieben des unteren PIR auf die gewünschte Richtung.
IT 3 Regolare la distanza di rilevamento dei sensori all'infrarosso passivo: girare la parte inferiore del PIR nella posizione desiderata.
ES 3 Ajuste la distancia de detección PIR (Sensor Infrarrojo Pasivo) deslizando la parte inferior del PIR en la posición deseada.

EN 4 Passen Sie die MW-Sensitivitätsanpassung vor, indem Sie die MW-Sensitivitätsanpassknöpfe drehen.
FR 4 Réglez la longueur de détection MW en tournant le bouton de réglage de la sensibilité MW en fonction de la zone PIR.
DE 4 Regülere die MW-Sensitivität durch Drehen des MW-Sensitivitätsanpassknopfes.
IT 4 Regolare la distanza di rilevamento del sensore a microonde (micrononde) girando il pulsante di regolazione della sensibilità MW.
ES 4 Ajuste la distancia de detección MW (micrononda) girando el ajuste de sensibilidad del MW de acuerdo con el área PIR.

EN 5 LES DEUX ZONES DE DETECTION DOIVENT ETRE BLOQUEES POUR LA DETECTION
FR 5 LES DEUX ZONES DE DETECTION DOIVENT ETRE BLOQUEES POUR LA DETECTION
DE 5 DIE ZWEIFELN ZONE DER DETEKTION MUßEN ZUR WAHRNEHMUNG BLOCKIERT WERDEN
IT 5 LE DUE ZONE DI RILEVAMENTO DEVONO ESSERE BLOCCATE PER LA DETECCIONE
ES 5 LAS DOS ZONAS DE DETECCION DEBEN SER BLOQUEADAS PARA QUE SE DETECCIONA UNA VEZ RECONOZA LA DETECCION

EN Detection length setting chart

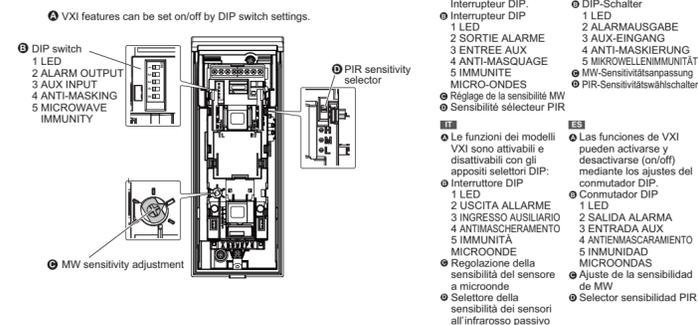
EN Position (Reglage usine) (Impostato in fabbrica) (predeterminato in fabbrica)	Max detection length / Longueur de détection Max / Distancia máxima de detección	Detection area / Zone de détection / Área de detección	MW sensitivity adjustment / Réglage de la sensibilité MW / Regulazione della sensibilità del sensore a microonde / Ajuste de la sensibilidad de MW
1 (Factory default)	12.0 m (40.0 ft)	12 m (40.0 ft)	Normal mode
2	8.5 m (27.9 ft)	8.5 m (27.9 ft)	Normal mode
3	6.0 m (19.7 ft)	6 m (19.7 ft)	Normal mode
4	3.5 m (11.5 ft)	3.5 m (11.5 ft)	Normal mode
5	2.5 m (8.2 ft)	2.5 m (8.2 ft)	Normal mode

• **EN** The maximum detection length may vary due to environmental thermal conditions.
FR La longueur maximale de détection peut varier en fonction des conditions thermiques de l'environnement.
DE Die maximale Wahrnehmungslänge ändert sich vielleicht wegen Umwelt thermischer Bedingungen.
IT La lunghezza massima capacità di rilevamento può variare in base alle condizioni termiche ambientali.
ES La longitud máxima de detección puede variar debido a las condiciones ambientales térmicas.

3 SWITCH SETTING

EN REGLAGES DES INTERRUPTEUR DIP
FR SCHALTEREINSTELLUNGEN
DE IMPOSTAZIONE DEI SELETTORI
IT AJUSTE DEL COMANDATORE DIP

EN 1 VXi features can be set on/off by DIP switch settings.
FR 1 Les caractéristiques VXi peuvent être activées/désactivées par les réglages des interrupteurs DIP.
DE 1 VXi-Funktionen können mittels DIP-Schalter auf EIN/AUS gestellt werden.
IT 1 Le funzioni dei modelli VXi sono attivabili e disattivabili con gli appositi selettori DIP.
ES 1 Las funciones de VXi pueden activarse y desactivarse (on/off) mediante los ajustes del conmutador DIP.



EN -ALARM OUTPUT
FR -ALARMAUSGABE
DE -SALIDA ALARMA
IT -TIPO USCITA GUASTO
ES -SALIDA ALARMA

DIP switch 2

EN	FR	DE	IT	ES
ON (Factory default) (Reglage d'usine) (Fabrikstellung) (Impostato in fabbrica) (predeterminado en fábrica)	LED ON	LED ON	LED EIN	Activación del LED
OFF	LED OFF	LED OFF	LED AUS	Desactivación del LED

EN -AUX INPUT
FR -ENTREE AUX
DE -AUX-EINGANG
IT -INGRESSO AUX
ES -ENTRADA AUX

DIP switch 3

EN	FR	DE	IT	ES
ON (Factory default) (Reglage d'usine) (Fabrikstellung) (Impostato in fabbrica) (predeterminado en fábrica)	LED ON	LED ON	LED EIN	Activación del LED
OFF	LED OFF	LED OFF	LED AUS	Desactivación del LED

EN -LED
FR -LUMIERE
DE -LEUCHTE
IT -LUCI
ES -LUMINOSIDAD

DIP switch 1

EN	FR	DE	IT	ES
ON (Factory default) (Reglage d'usine) (Fabrikstellung) (Impostato in fabbrica) (predeterminado en fábrica)	LED ON	LED ON	LED EIN	Activación del LED
OFF	LED OFF	LED OFF	LED AUS	Desactivación del LED

EN DIP switch 3
FR 3 En connectant un secondaire unit (another warning sensor), you can extend the detection area and correct false alarms.
DE 3 Wenn eine zweite sekundäre Einheit (ein weiterer Sensor) angeschlossen wird, kann die Wahrnehmung erweitert werden.
IT 3 Collegando una unità secondaria (altro sensore d'allarme), è possibile estendere la zona di rilevamento e correggere i falsi allarmi.
ES 3 Conectando una unidad secundaria (otro sensor de advertencia), usted puede ampliar el área de detección y corregir las falsas alarmas.
EN 4 When a second unit (another warning sensor) is connected, you can extend the detection area and correct false alarms.
FR 4 En connectant un secondaire unit (another warning sensor), you can extend the detection area and correct false alarms.
DE 4 Wenn eine zweite sekundäre Einheit (ein weiterer Sensor) angeschlossen wird, kann die Wahrnehmung erweitert werden.
IT 4 Collegando una unità secondaria (altro sensore d'allarme), è possibile estendere la zona di rilevamento e correggere i falsi allarmi.
ES 4 Conectando una unidad secundaria (otro sensor de advertencia), usted puede ampliar el área de detección y corregir las falsas alarmas.

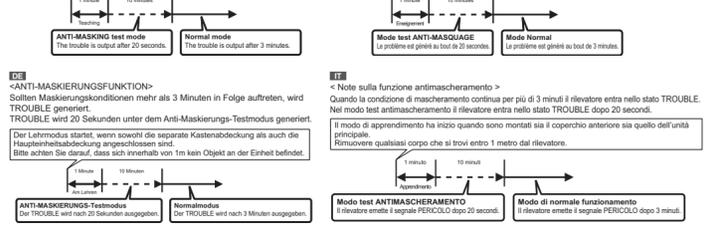
EN -ANTI-MASKING
FR -ANTI-MASQUAGE
DE -ANTI-MASKIERUNG
IT -ANTI-MASCAMERAMENTO
ES -ANTI-MASCARAMIENTO

DIP switch 4

EN	FR	DE	IT	ES
ON (Factory default) (Reglage d'usine) (Fabrikstellung) (Impostato in fabbrica) (predeterminado en fábrica)	ANTI-MASKING ON	ANTI-MASQUAGE ON	ANTI-MASKIERUNG EIN	Funcionamiento Antimascaramiento activado
OFF	ANTI-MASKING OFF	ANTI-MASQUAGE OFF	ANTI-MASKIERUNG AUS	Funcionamiento Antimascaramiento desactivado

EN -ANTI-MASKING function
FR -ANTI-MASQUAGE fonction
DE -ANTI-MASKIERUNG Funktion
IT -ANTI-MASCAMERAMENTO funzione
ES -ANTI-MASCARAMIENTO función

When making condition continues more than 3 minutes, TROUBLE will be generated. UN PROBLEMA is generated after 20 seconds under the anti-masking test mode.



EN -ANTI-MASKIERUNG/FUNKTION
FR -ANTI-MASQUAGE/FONCTION
DE -ANTI-MASKIERUNG/FUNKTION
IT -ANTI-MASCAMERAMENTO/FUNZIONE
ES -ANTI-MASCARAMIENTO/FUNCIÓN

When making condition continues more than 3 minutes, TROUBLE will be generated. UN PROBLEMA is generated after 20 seconds under the anti-masking test mode.

EN -MICROWAVE IMMUNITY
FR -IMMUNITÉ MICRO-ONDES
DE -IMMUNITÄT MICROONDE
IT -IMMUNITÀ MICROONDE
ES -INMUNIDAD MICROONDAS

DIP switch 5

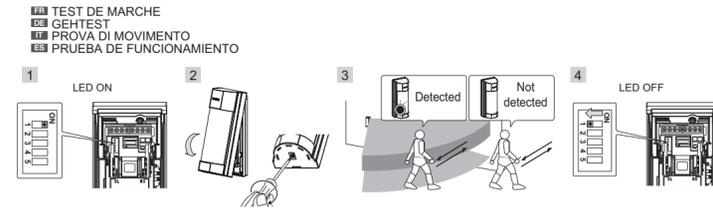
EN	FR	DE	IT	ES
ON (Factory default) (Reglage d'usine) (Fabrikstellung) (Impostato in fabbrica) (predeterminado en fábrica)	IMMUNITY ON	IMMUNITÉ MICRO-ONDES ACTIVÉE	IMMUNITÄT MICROONDE AKTIVIERT	Funcionamiento Inmunitad Microondas activado
OFF	IMMUNITY OFF	IMMUNITÉ MICRO-ONDES DESACTIVÉE	IMMUNITÄT MICROONDE DEAKTIVIERT	Funcionamiento Inmunitad Microondas desactivado

EN -PIR SENSITIVITY
FR -SENSIBILITÉ PIR
DE -PIR-SENSITIVITÄT
IT -SENSIBILITÀ DEI SENSORI ALL'INFRAROSSO PASSIVO
ES -SENSIBILIDAD PIR / PIR SENSITIVITY SELECTOR

DIP switch 5

EN	FR	DE	IT	ES
A HIGH HAUTE HOCH ALTA	High sensitivity	Haute sensibilité	Hohe Sensitivität	Alta sensibilidad
B MIDDLE (Factory default) (Reglage d'usine) (Fabrikstellung) (Impostato in fabbrica) (predeterminado en fábrica)	Middle sensitivity	Sensibilité moyenne	Mittlere Sensitivität	Media sensibilidad
C LOW FAIBLE MEDRIG BASSA BAJA	Low sensitivity	Faible sensibilité	Niedrige Sensitivität	Bassa sensibilidad

4 WALK TEST



EN LED INDICATION
FR LED D'INDICATION
DE LED-ANZEIGE
IT INDICAZIONE LED
ES INDICACIÓN DEL LED

DIP switch 5

EN	FR	DE	IT	ES
ON (Factory default) (Reglage d'usine) (Fabrikstellung) (Impostato in fabbrica) (predeterminado en fábrica)	LED ON	LED ON	LED EIN	Activación del LED
OFF	LED OFF	LED OFF	LED AUS	Desactivación del LED

EN Warm-up
FR Préchauffage
DE Aufwärmen
IT Preparazione
ES Calentamiento

Warm-up: Note >> The LED blinks even if the DIP switch 1 (LED) is set to "OFF".
 Préchauffage: Note >> Le LED clignote même si le commutateur DIP 1 (LED) est réglé sur "OFF".
 Aufwärmen: Note >> Die LED blinkt auch dann, wenn der DIP-Schalter 1 (LED) auf „OFF“ gestellt ist.
 Preparazione: Note >> Il LED lampeggia anche quando il selettore 1 (LED) è impostato nella posizione "OFF".
 Calentamiento: Nota >> Los LED parpadearán aunque el conmutador DIP 1 (LED) esté colocado en posición de "OFF".

EN Alarm
FR Alarme
DE Alarm
IT Allarme
ES Alarma

Alarm: Note >> The LED blinks even if the DIP switch 1 (LED) is set to "OFF".
 Alarme: Note >> Le LED clignote même si le commutateur DIP 1 (LED) est réglé sur "OFF".
 Alarm: Note >> Die LED blinkt auch dann, wenn der DIP-Schalter 1 (LED) auf „OFF“ gestellt ist.
 Allarme: Note >> Il LED lampeggia anche quando il selettore 1 (LED) è impostato nella posizione "OFF".
 Alarma: Nota >> Los LED parpadearán aunque el conmutador DIP 1 (LED) esté colocado en posición de "OFF".

6 SPECIFICATIONS

EN SPECIFICATIONS
FR SPECIFICATIONS
DE CHARAKTERISTISCHE TECHNISCHE SPECIFIKATIONEN
IT SPECIFICAZIONI
ES ESPECIFICACIONES

Specifications and designs are subject to change without prior notice.
 Les spécifications et conceptions sont sujettes à des changements sans préavis.
 Produktdesign- und Spezifikationsänderungen können ohne vorherige Ankündigung geändert werden.
 Le caratteristiche tecniche e l'aspetto dei prodotti sono soggetti a modifiche senza preavviso.
 Las especificaciones y el diseño pueden sufrir modificaciones sin previo aviso.

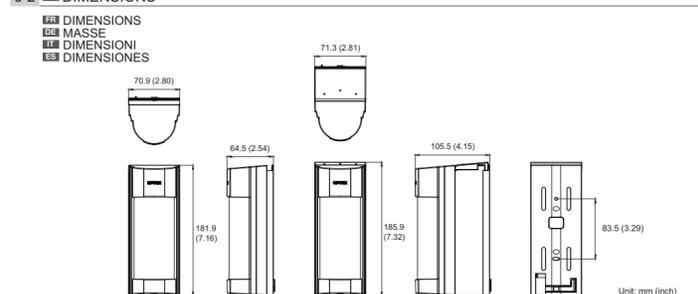
EN COMPLIANCE
FR CONFORMITÉ
DE ÜBEREINSTIMMUNG
IT CONFORMITÀ
ES CONFORMIDAD

VXi series complies with following Directives / Standards:
 Directive EMC Directive 2004/108/EC
 Applied Standards: EN 60334-1, 1999-14-2, 2003 EN 55022-2:00

EN Modèles
FR Modèles
DE Modelle
IT Modelli
ES Modelos

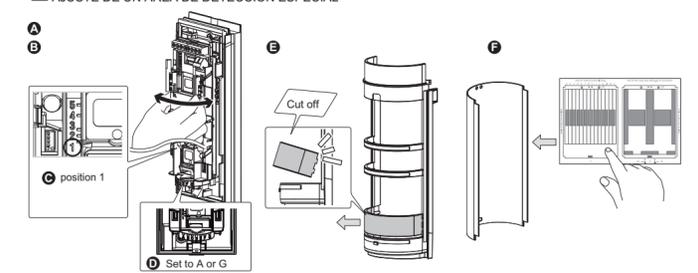
Modèle	VXi-ST	VXi-AM	VXi-DAM
Méthode de détection / Infrazione passif / Infrarouge passif et micro-onde	Passives Infrared	Passives Infrared	Passives Infrared & Microwave
Couverture PIR / PIR-Oberdeckung / PIR-Überdeckung	12.0 m (40 ft) 90° wide / 16 zones	12.0 m (40 ft) 90° wide / 16 zones	12.0 m (40 ft) 90° wide / 16 zones
Limite de distance PIR / PIR-Distanzlimit / PIR-Distanzlimit	12 ± 2.5 m (5 levels)	12 ± 2.5 m (5 levels)	12 ± 2.5 m (5 levels)
Vitesse détectable / Vitesse détectable / Vitesse détectable	0.3 - 1.5 m/s (0.98 - 4.92 ft/s)	0.3 - 1.5 m/s (0.98 - 4.92 ft/s)	0.3 - 1.5 m/s (0.98 - 4.92 ft/s)
Sensibilité / Sensibilité / Sensibilité	2.0°C (3.6°F) at 0.6 m/s	2.0°C (3.6°F) at 0.6 m/s	2.0°C (3.6°F) at 0.6 m/s
Alimentation / Stromspeisung / Stromspeisung	9.5 ± 18 V cc	9.5 ± 18 V cc	9.5 ± 18 V cc
Consommation de courant / Stromaufnahme / Stromaufnahme	20 mA (max.) at 12 V DC	24 mA (max.) at 12 V DC	35 mA (max.) at 12 V DC
Periode d'alarme / Alarmphase / Alarmphase	2.0 ± 1 s	2.0 ± 1 s	2.0 ± 1 s
Periode de chauffe / Aufwärmphase / Aufwärmphase	Env. 60 sec. (LED clignote)	Env. 60 sec. (LED blinkt)	Env. 60 sec. (LED blinkt)
Sortie d'alarme / Alarmausgabe / Alarmausgabe	N.C. / N.O. Sélectionnable 28 V cc 0.1 A (max)	N.C. / N.O. Sélectionnable 28 V cc 0.1 A (max)	N.C. / N.O. Sélectionnable 28 V cc 0.1 A (max)
Sortie problème / Trouble-Ausgabe / Trouble-Ausgabe	N.C. 28 V cc 0.1 A (max)	N.C. 28 V cc 0.1 A (max)	N.C. 28 V cc 0.1 A (max)
Sortie autoprotection / Sortie autoprotection / Sortie autoprotection	N.C. 28 V cc 0.1 A (max) ouvert lorsque le couvercle est retiré.	Rouge: échauffement, alarme, détection de masquage (VXi-AM seulement)	Rouge: échauffement, alarme, détection de masquage (VXi-AM seulement)
Indicateur LED / LED-Anzeige / LED-Anzeige	Red: Warm-up, alarm, masking detection (VXi-AM only)	Red: Warm-up, alarm, masking detection (VXi-AM only)	Red: Warm-up, alarm, masking detection (VXi-AM only)
Interférences RF / RF-Interférences / RF-Interférences	Kein Alarm 10 V/m	Kein Alarm 10 V/m	Kein Alarm 10 V/m
Température de fonctionnement / Betriebstemperatur / Betriebstemperatur	-30 à +60°C (-22 à +140°F)	-30 à +60°C (-22 à +140°F)	-30 à +60°C (-22 à +140°F)
Humidité / Humidité / Humidité	95% max.	95% max.	95% max.
Protection Internationale / Internationale Schutzarten / Internationale Schutzarten	IP55	IP55	IP55
Montage / Montage / Montage	Mur, poteau (extérieur, intérieur)	Wand, Pfahl (Außen- und Innenbereich)	Wand, Pfahl (Außen- und Innenbereich)
Hauteur de montage / Montagehöhe / Montagehöhe	0.8 - 1.2 m (2.64 à 3.94 ft)	0.8 - 1.2 m (2.64 à 3.94 ft)	0.8 - 1.2 m (2.64 à 3.94 ft)
Poids / Gewicht / Gewicht	500 g (11.7 oz)	600 g (21.2 oz)	600 g (21.2 oz)
Accessoires / Zubehör / Zubehör	1/8 (4 × 20 mm) × 2 Câblage, sponge de câblage × 3, joint de masquage × 3	Schrauben (4×20mm) x2, Drahtföhrungen x3, Maskierungsiegel x3	Schrauben (4×20mm) x2, Drahtföhrungen x3, Maskierungsiegel x3

6-2 DIMENSIONS

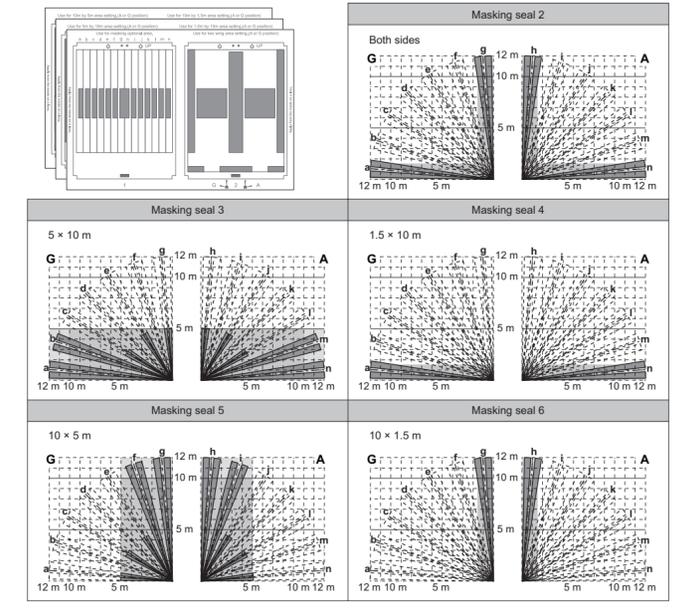


7 SETTING OF SPECIAL DETECTION AREA

EN REGLAGE DE LA ZONE DE DETECTION SPECIAL
FR EINSTELLUNG DER SPEZIELLEN WAHRNEHMUNGSBEREICHE
DE IMPOSTAZIONE DI ZONE DI RILEVAMENTO SPECIALI
IT AJUSTE DE UN AREA DE DETECCION ESPECIAL



EN 1 Using masking seats 2 to 6, you can set a special detection area for the horizontal position A or G.
FR 1 En utilisant des sièges de masquage 2 à 6, vous pouvez définir une zone de détection spéciale pour la position horizontale A ou G.
DE 1 Unter Verwendung der Maskierungssitze 2 bis 6 können spezielle Wahrnehmungsbereiche für die horizontalen Positionen A oder G eingestellt werden.
IT 1 Utilizzando i sedili di mascheramento 2 a 6 è possibile definire zone di rilevamento speciali (A o G) sul piano orizzontale.
ES 1 Use de 2 a 6 máscaras autoadhesivas. Usado puede determinar un área de detección especial para la posición horizontal A o G.



EN NOTE

EN NOTE
FR REMARQUE
DE HINWEIS
IT NOTA
ES NOTA

Note >> These units are designed to detect an intruder and activate an alarm control panel. Being only a part of a complete system, we cannot accept responsibility for any damages or other consequences resulting from an intrusion. These products conform to the EMC Directive 2004/108/EC.

OPTEX CO., LTD. (JAPAN)
 (ISO 9001 Certified)
 5-8-12 Ogino Otsu
 Shiga 520-0101
 JAPAN
 TEL:+81-775-579-8670
 FAX:+81-775-579-8190
 URL:http://www.optex.co.jp/le/

OPTEX INCORPORATED (USA)
 TEL:+1-909-993-5770
 Tech:(800)966-7839
 URL:http://www.optexamerica.com/

OPTEX (EUROPE) LTD. (UK)
 TEL:+44-1628-831000
 URL:http://www.optex-europe.com/

OPTEX SECURITY SAS (FRANCE)
 TEL:+33-437-55-50-50
 URL:http://www.optex-security.com/

OPTEX SECURITY Spz o.o. (POLAND)
 TEL:+48-22-598-06-55
 URL:http://www.optex.com.pl/

OPTEX KOREA CO., LTD. (KOREA)
 TEL:+82-2-719-5971
 URL:http://www.optexkorea.com/

OPTEX (DONGGUAN) CO., LTD. SHANGHAI OFFICE (CHINA)
 TEL:+86-21-34860073
 URL:http://www.optexchina.com/